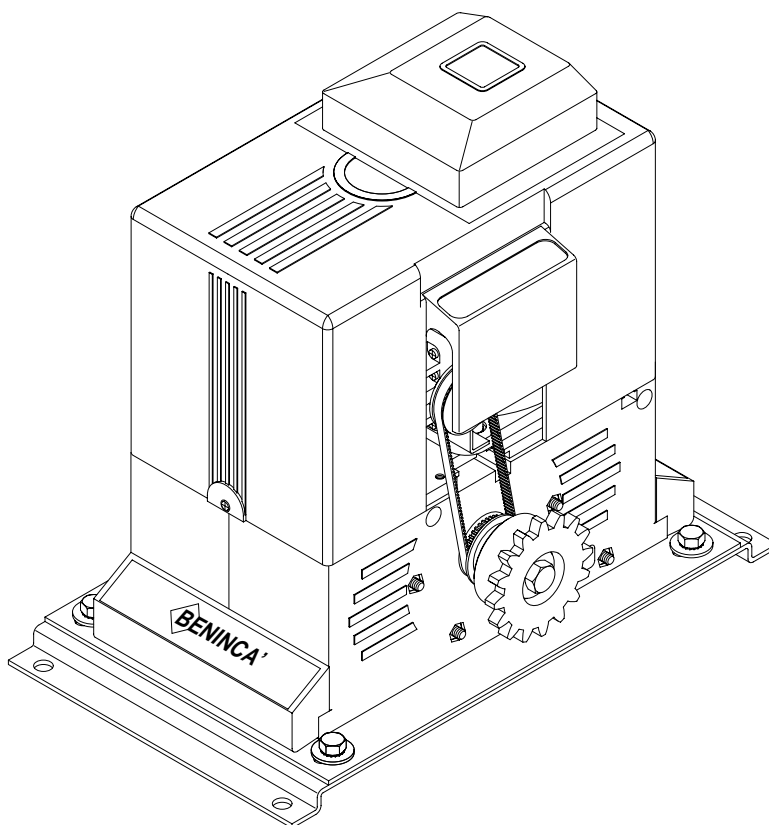


L8542215
Rev. 09/97



OPERATORE ELETTROMECCANICO PER PORTE SCORREVOLI E SEZIONALI
ELECTROMECHANICAL OPERATOR FOR SLIDING AND SECTIONAL DOORS
ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR SCHIEBE-UND SEKTIONALTORE
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR PORTES COULISSANTES ET SECTIONNELLES
OPERADOR ELECTROMECHANICO PARA PUERTAS CORREDERAS Y SECCIONALES

VN.15CT



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Libro de instrucciones y catálogo de recambios



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità
EC declaration of conformity
EG-Konformitätserklärung

Déclaration CE de conformité
Declaracion CE de conformidad

Con la presente dichiariamo che il nostro prodotto
We hereby declare that our product
Hiermit erklaren wir, dass unser Produkt
Nous déclarons par la présente que notre produit
Por la presente declaramos que nuestro producto

VN.15CT

è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:
complies with the following relevant provisions:
folgenden einschlagigen Bestimmungen entspricht:
correspond aux dispositions pertinentes suivantes:
satisface las disposiciones pertinentes siguientes:

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CCE, 93/68/CEE)
EMC guidelines (89/336/EEC, 93/68/EEC)
EMV-Richtlinie (89/336/EWG, 93/68/EWG)
Directive EMV (89/336/CCE, 93/68/CEE) (Compatibilité électromagnétique)
Reglamento de compatibilidad electromagnética (89/336/MCE, 93/68/MCE)

Direttiva sulla bassa tensione (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Low voltage guidelines (73/23/EEC, 93/68/EEC)
Tiefe Spannung Richtlinie (73/23/EWG, 93/68/EWG)
Directive bas voltage (73/23/CEE, 93/68/CEE)
Reglamento de bajo Voltaje (73/23/MCE, 93/68/MCE)

Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:

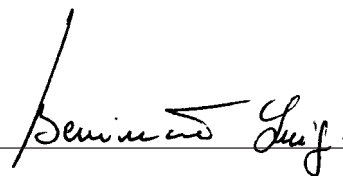
Norme armonizzate applicate in particolare:
Applied harmonized standards, in particular:
Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:
Normes harmonisées utilisées, notamment:
Normas armonizadas utilizadas particularmente:

EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1

EN 60204-1, EN 60335-1

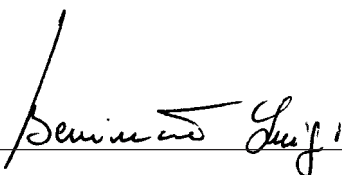
Norme e specifiche tecniche nazionali applicate in particolare:
Applied national technical standards and specifications, in particular:
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen, insbesondere:
Normes et specifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment:
Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron particularmente:

Data/Firma



UNI 8612

Data/Firma



Automatismi Benincà Srl
Via Scamozzi, 3
36030 MONTECCHIO P. VI
ITALIA

1. Introduzione

Ci congratuliamo con voi per aver scelto il motoriduttore VN.15CT.

Tutti gli articoli della nostra vasta gamma sono il frutto di una ventennale esperienza nel settore degli automatismi e di una continua ricerca di nuovi materiali e di tecnologie all'avanguardia.

Proprio per questo, oggi siamo in grado di offrire dei prodotti estremamente affidabili che, grazie alla loro potenza, efficacia e durata, soddisfano pienamente le esigenze dell'utente finale.

Tutti i nostri prodotti vengono costruiti in conformità alle norme UNI 8612 e sono coperti da garanzia.

Inoltre, una polizza R.C. prodotti stipulata con primaria compagnia assicurativa copre eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione.

1. Introduction

Thank you for choosing our VN.15CT ratiomotor.

All items in our wide production range are the result of twenty-years' experience in the automatism sector and of continuous research for new materials and advanced technologies.

We are, therefore, in the position to offer highly reliable products that due to their power, effectiveness and useful life, fully satisfy the final user's requirements.

All our products are manufactured to the standard UNI 8612 and are covered by warranty.

Possible injury to people or accidents caused by defects in construction are covered by a civil liability policy drawn up with one of the major insurance companies.

1. Einleitung

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für den VN.15CT Gitteröffner entschieden haben.

Alle Produkte der umfangreichen Produktion sind das Ergebnis der zwanzigjährigen Erfahrungen im Bereich der Automation und der ständigen Erforschung von neuen Materialien und fortgeschrittenen Technologien.

Aus diesem Grund sind wir heute in der Lage, zuverlässige Produkte anzubieten, die, dank ihrer Stärke, Wirksamkeit und Haltbarkeit, den Anforderungen des Endverbrauchers völlig gerecht werden.

Alle Produkte sind nach UNI Normen 8612 gefertigt und durch Garantie gedeckt.

Eventuelle Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden können, werden durch eine der wichtigsten Versicherungsgesellschaften gedeckt.

1. Introduction

Nous ne pouvons que féliciter d'avoir porté votre choix sur le moto-réducteur VN.15CT.

Vingt années d'expérience dans le secteur des automatismes ainsi que dans la recherche de nouveaux matériaux et technologies de pointe, nous ont permis de développer tous les nombreux articles de la gamme.

Pour ces raisons, nous sommes en mesure de proposer des produits extrêmement fiables et qui grâce à leurs puissances, performances et longévité, répondent aux exigences des utilisateurs.

Tous nos produits sont construits selon les normes UNI 8612 et sont garantis.

En plus, une police d'assurance responsabilité civile garantie la couverture d'éventuels sinistres à personnes ou objets causés par les défauts de fabrication.

Introduccion

Nos congratulamos con vd. por haber elegido el motorreductor VN.15CT.

Todos los artículos de la vasta gama Benincà son el fruto de una veinteañal experiencia en el sector de los automatismos y de una continua búsqueda de nuevos materiales y de tecnología de vanguardia.

Precisamente por esto, hoy nos encontramos en situación de poder ofrecer productos extremadamente fiables que, gracias a su potencia, eficacia y duración, satisfacen plenamente las exigencias del usuario final.

Todos nuestros productos están contruidos de conformidad con la norma UNI 8612 y están garantizados.

Además, una póliza R.C. productos, estipulada con una de las principales compañías de seguros, cubre eventuales daños a personas o cosas causados por defectos de fabricación.

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	VN.15CT	
Alimentazione	Feed	<i>Speisung</i>	Alimentation	Alimentación	V	400
Potenza	Rating	<i>Leistung</i>	Puissance	Potencia	W	500
Assorbimento	Absorption	<i>Verbrauch</i>	Absorption	Absorción	A	1.4
Coppia	Torque	<i>Kräftepaar</i>	Couple	Par	Nm	55
Rapporto di riduzione	Reduction ratio	<i>Untersetzungsverhältnis</i>	Rapport de reduction	Relación de reducción		0.034
Classe isolamento	Insulation class	<i>Isolierklasse</i>	Classe d'isolement	Clase de aislamiento		F
Temp. funzionamento	Working. temp.	<i>Betriebstemperatur</i>	Temper. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	°C	-20°/+70°
Lubrificazione	Lubrication	<i>Schmierung</i>	Lubrification	Lubrificación		Grasso GR MU EP/2
Peso	Weight	<i>Gewicht</i>	Poids	Peso	Kg	22
Dimensioni	Dimensions	<i>Masse</i>	Dimensions	Dimensiones	mm	195x315xH350

Riferimento targhetta sull'azionamento

See operation plate

Siehe Schildchen auf der Motor-Gruppe

Voir la plaque sur le motoréducteur

Referencia tarjeta sobre el accionamiento

2. Caratteristiche generali

L'automatismo VN.15CT è stato realizzato per automatizzare porte sezionali e scorrevoli.

È dotato di frizione meccanica che permette la regolazione della forza di spinta ed è predisposto per l'applicazione dell'elettrofreno art. VN.LI.

Il riduttore del tipo irreversibile assicura la perfetta chiusura della porta.

2. General features

The VN.15CT operator has been designed to automatize sectionals and sliding doors.

It features a mechanic clutch which facilitates the adjustment of the thrust force.

The non-reversible speed reduction unit ensures the perfect closing of the door.

2. Allgemeine Eigenschaften

Die Automatik VN.15CT ist zur Automation von Sektionaltür und Schiebe-Tür geeignet.

Die Hubkraft kann durch eine mechanische Kupplung eingestellt werden.

Außerdem ist es möglich, die Automatik VN.15CT mit einer VN.LI-Elektrobremse auszurüsten.

Durch einen selbstsperrenden Schließer wird ein einwandfreier Türschluß garantiert.

2. Caractéristiques générales

L'automatisme VN.15CT a été réalisé pour automatiser portes sectionnelles et portails coulissants.

Il est doté d'embrayage mécanique qui permet le réglage de la force de poussée.

Le réducteur, du type irréversible, assure une fermeture parfaite de la porte.

2. Características generales

El automatismo VN.15CT ha sido realizado para automatizar puertas seccionales y correderas.

Está provisto de fricción mecánica que permite la regulación de la fuerza de empuje y está predisposto para la aplicación del electrofreno art. VN.LI.

La reductora de tipo irreversibile asegura el perfecto cierre de la puerta.

3. Regolazione finecorsa

3. Limit stop adjustment

3. Einstellung des Endschalters

3. Réglage du fin de course

3. Regulación del final de carrera

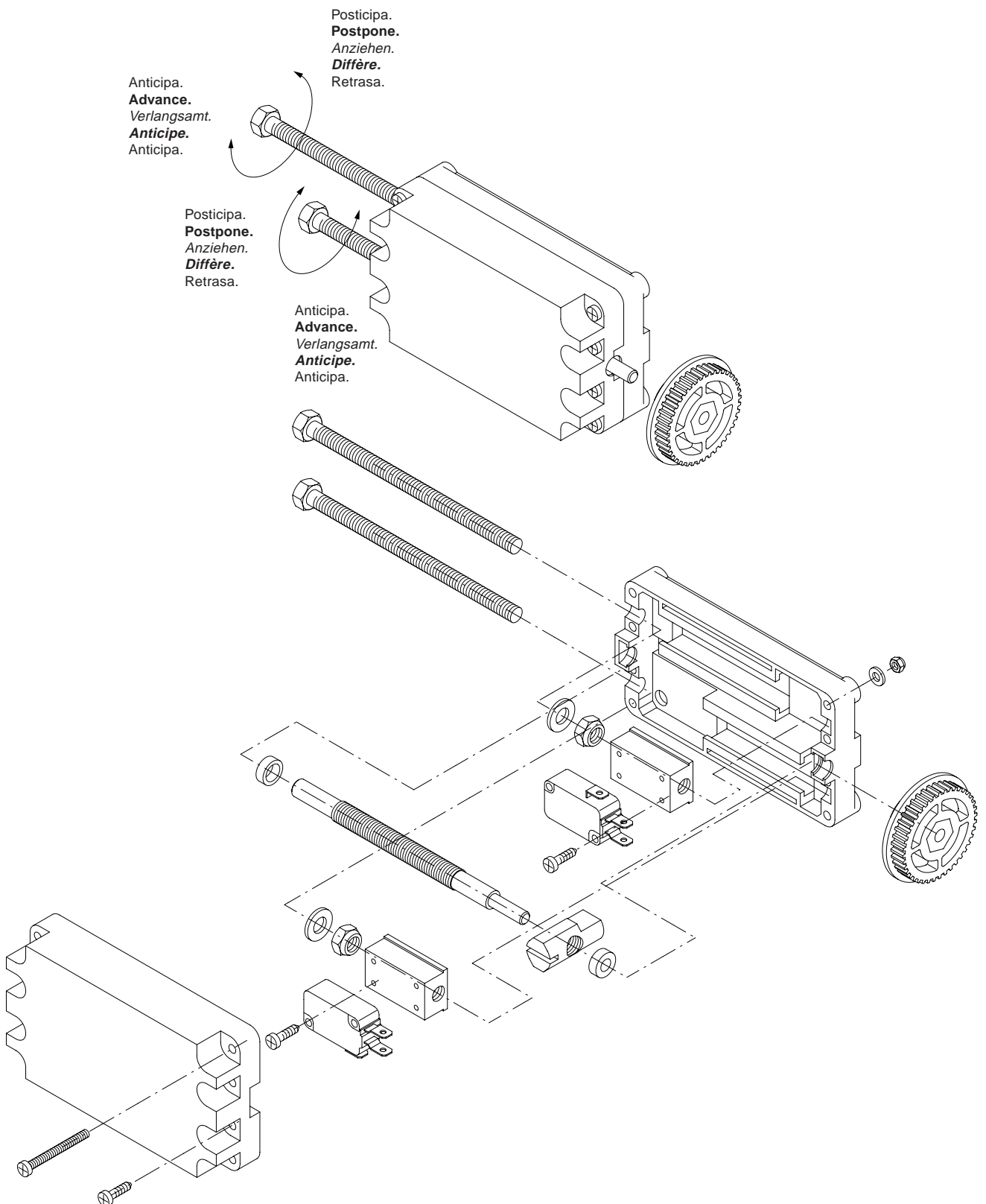


Fig.1

4. Manovra manuale

4. Manual operation

4. Manuelle Betätigung

4. Opération manuelle

4. Maniobra manual

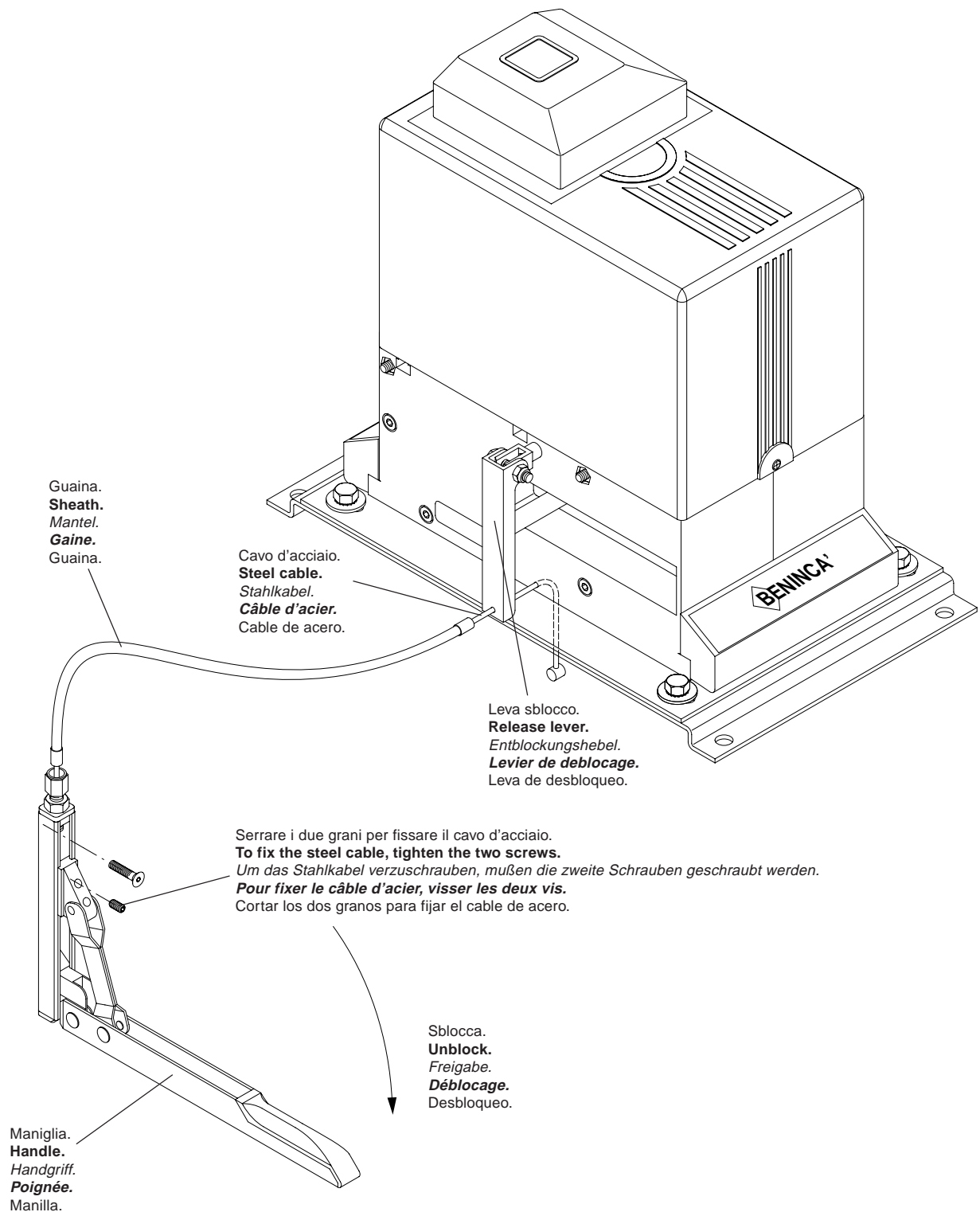


Fig.2

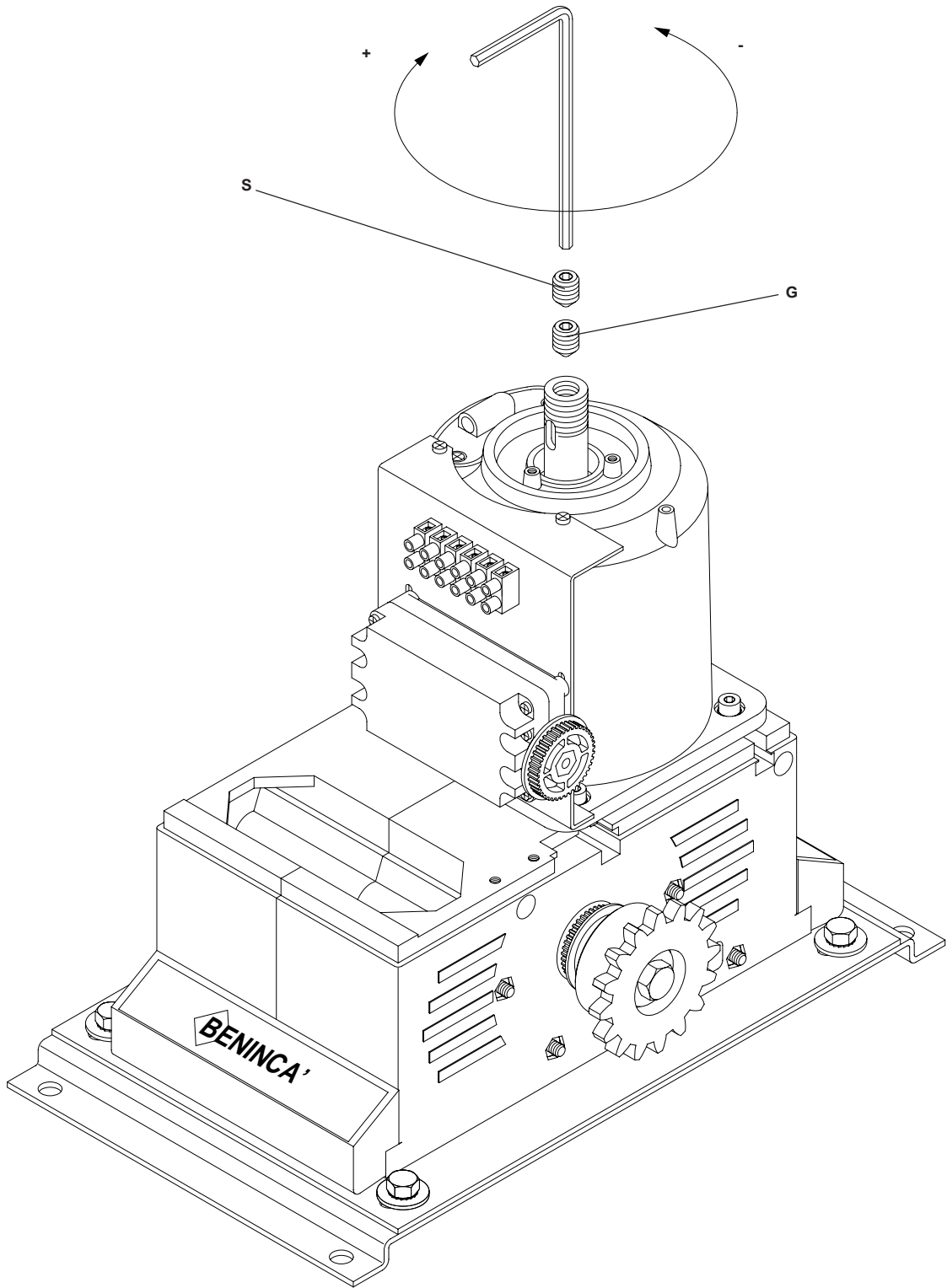


Fig.3

5. Regolazione frizione meccanica (fig.3)

Per regolare meccanicamente la forza di traino agire nel seguente modo:

- Togliere il grano S.
- Regolare la forza di traino agendo con la chiave a brugola B sul grano G: avvitare per ottenere un aumento della forza, svitare per diminuirla.

5. Mechanical friction adjustment (fig.3)

To adjust the drive force mechanically, proceed as follows:

- **unscrew grains S**
- **adjust the drive force by using the Allen wrench B on grain G: tighten to increase the force, unscrew to decrease.**

5. Einstellung der mechanischen Friktion (Abb.3)

Um die Antriebskraft mechanisch einzustellen, ist folgendermaßen vorzugehen:

- *Den Befestigungsstift S heraus-schrauben*
- *Mittels einem Exagonalschlüssel B auf den Stift G, die Antriebskraft einstellen: beim Einschrauben wird die Antriebskraft erhöht; beim Ausschrauben wird sie verringert.*

5. Réglage de l'embrayage mécanique (fig.3)

Pour régler la force de déplacement de façon mécanique, procéder de la façon suivante:

- *Dévisser la vis sans fin S*
- *Avec une clef C, empêcher la rotation de l'axe.*
- *Régler la force de déplacement avec une clef exagonale B sur la vis G; en devissant, la force diminue.*

5. Regulación de la fricción mecánica (fig.3)

Para regular mecánicamente la fuerza de tracción operar del siguiente modo:

- Quitar el grano S.
- Regular la fuerza de tracción operando con la llave allen B el grano G: atornillar para obtener un aumento de la fuerza, desatornillar para disminuirla.

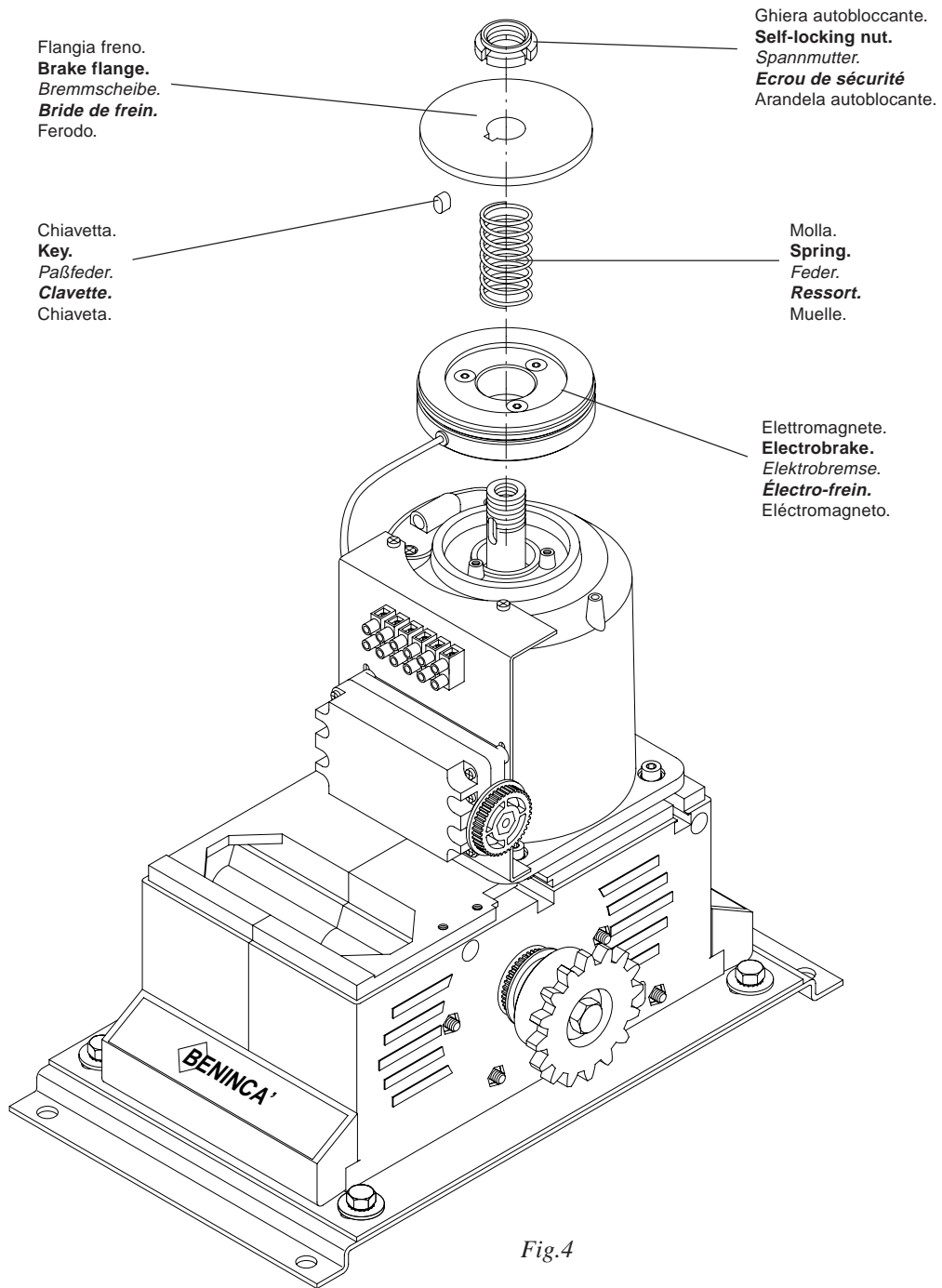


Fig.4

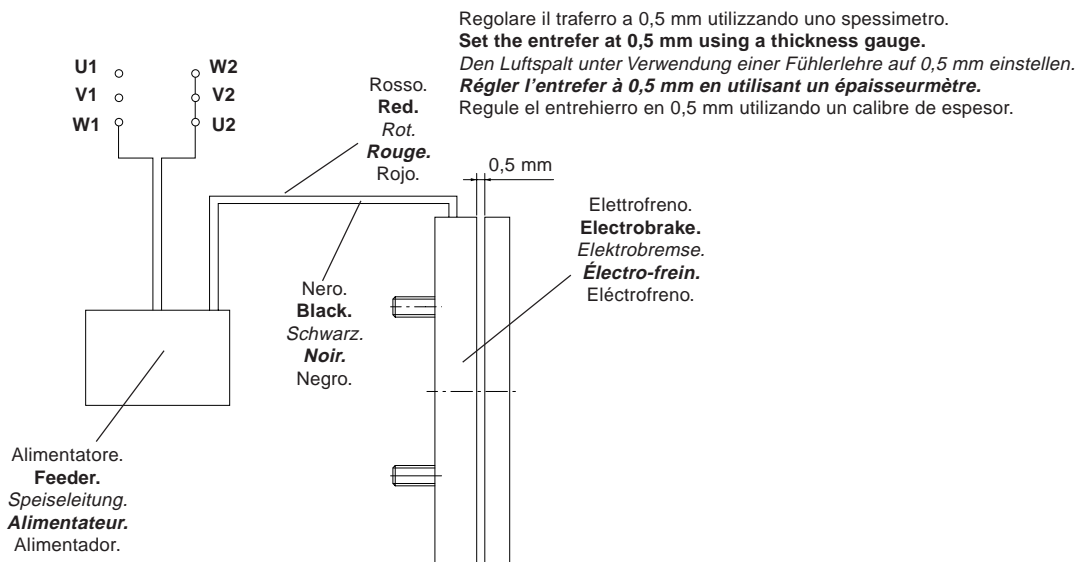


Fig.5

6. Elettrofreno

A richiesta il VN.15CT può essere fornito con elettrofreno, oppure quest'ultimo può essere applicato in seguito come da figg. 4 e 5.

6. Electrobrake

By request the VN.15CT motor is available with electrobrake; anyway this one can be applied afterwards as per fig. 4 and fig. 5.

6. Elektrobremse

Auf Wunsch der VN.15CT Motor ist lieferbar mit Elektrobremse; jedenfalls kann diese später laut Abb. 4 und 5 eingebaut werden.

6. Électro-frein

À la demande le moteur VN.15CT est disponible avec l'électro-frein ou celui peut être appliqué à la suite conformément à fig. 4 et 5.

6. Eléctrofreno

Sobre pedido el VN.15CT puede ser suministrado con eléctrofreno, o bien este último puede ser aplicado a continuación como en las figuras 4 y 5.

7. Esempi di applicazione

7.1 Anta scorrevole singola e doppia (fig.6).

7. Application examples

7.1 One and double sliding gate-leaf (fig.6).

7. Beispiele von Anwendung

7.1 Einzel- und Doppelschiebeflügel (Abb.6).

7. Exemples d'application

7.1 Portail coulissant chaque et double (fig.6).

7. Ejemplos de aplicación

7.1 Hoja corredera simple y doble (fig.6).

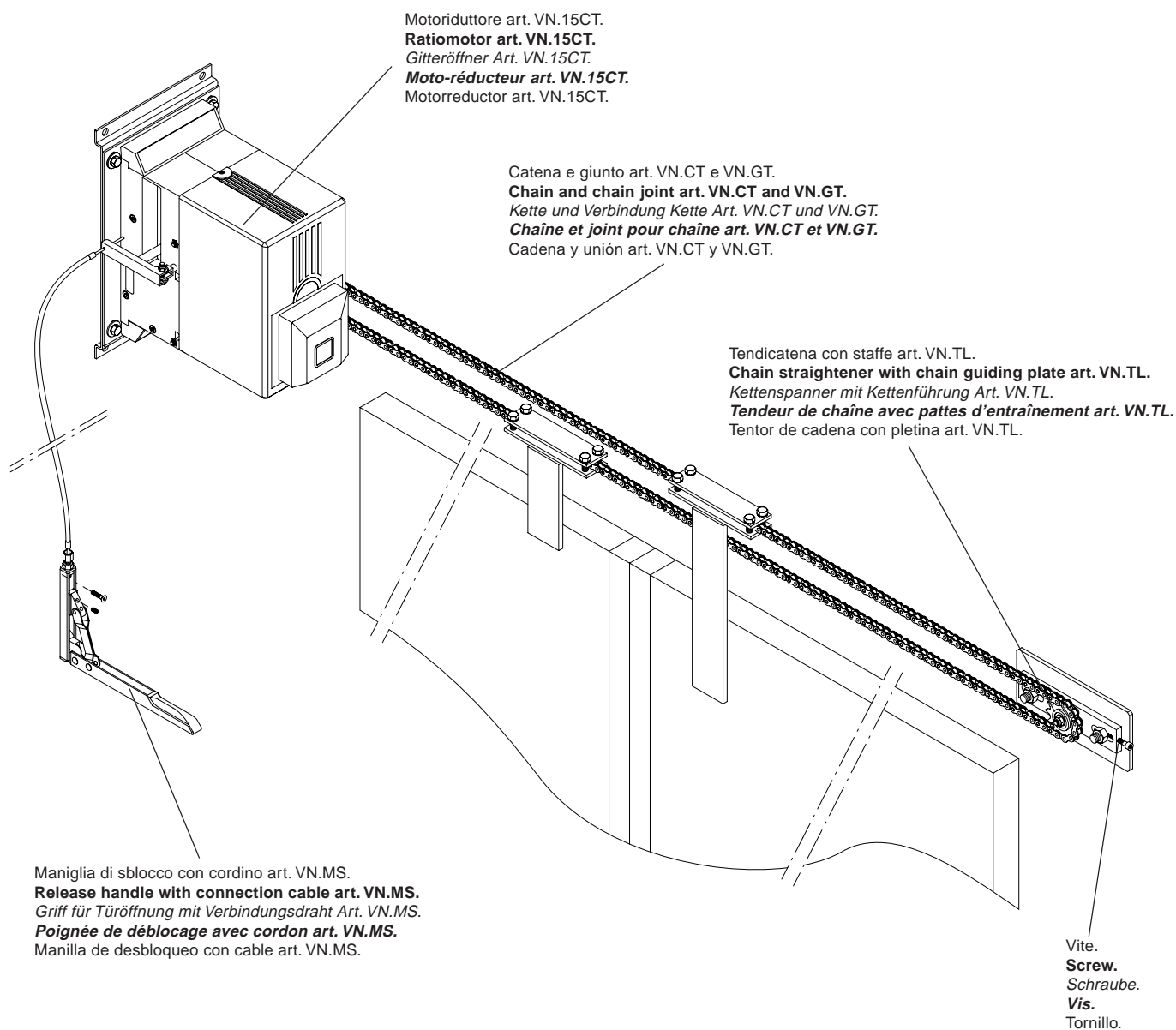


Fig.6

- 7.2 Porte sezionali (fig.7).
- 7.3 Porte avvolgibili (fig.8).

7.2 Sectional doors (fig.7).
7.3 Rolling door (fig.8).

- 7.2 Sektionale Türen (Abb.7).
- 7.3 Rolltüren (Abb.8).

7.2 Portes sectionnelles (fig.7).
7.3 Portes roulantes (fig.8).

- 7.2 Puertas seccionales (fig.7).
- 7.3 Puertas enrollables (fig.8).

Pignone, catena e piastra art. VN.FS15.
Pinion, chain and anchoring plate art. VN.FS15.
 Zahnrad, Kette und Platte Art. VN.FS15.
Pignon, chaîne et plaque art. VN.FS15.
 Piñón y cadena art. VN.FS15.

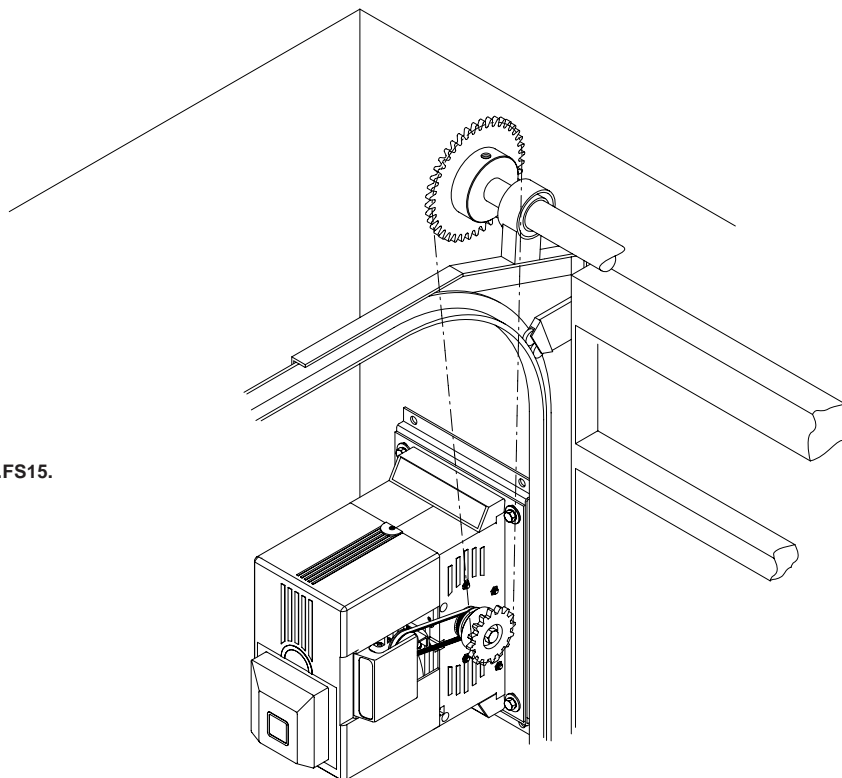
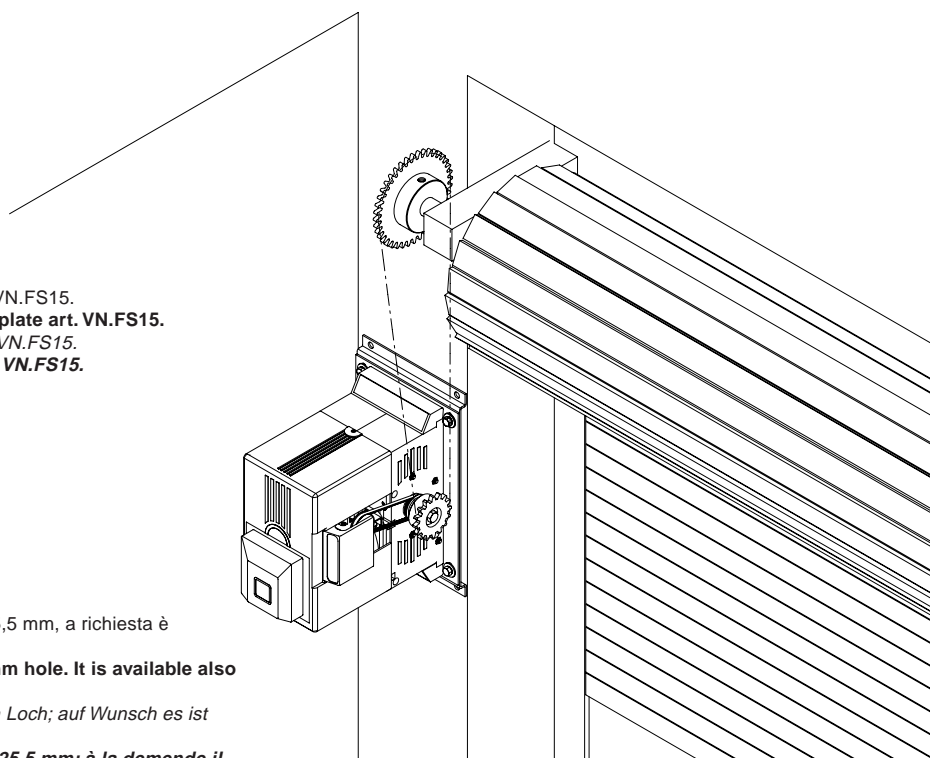


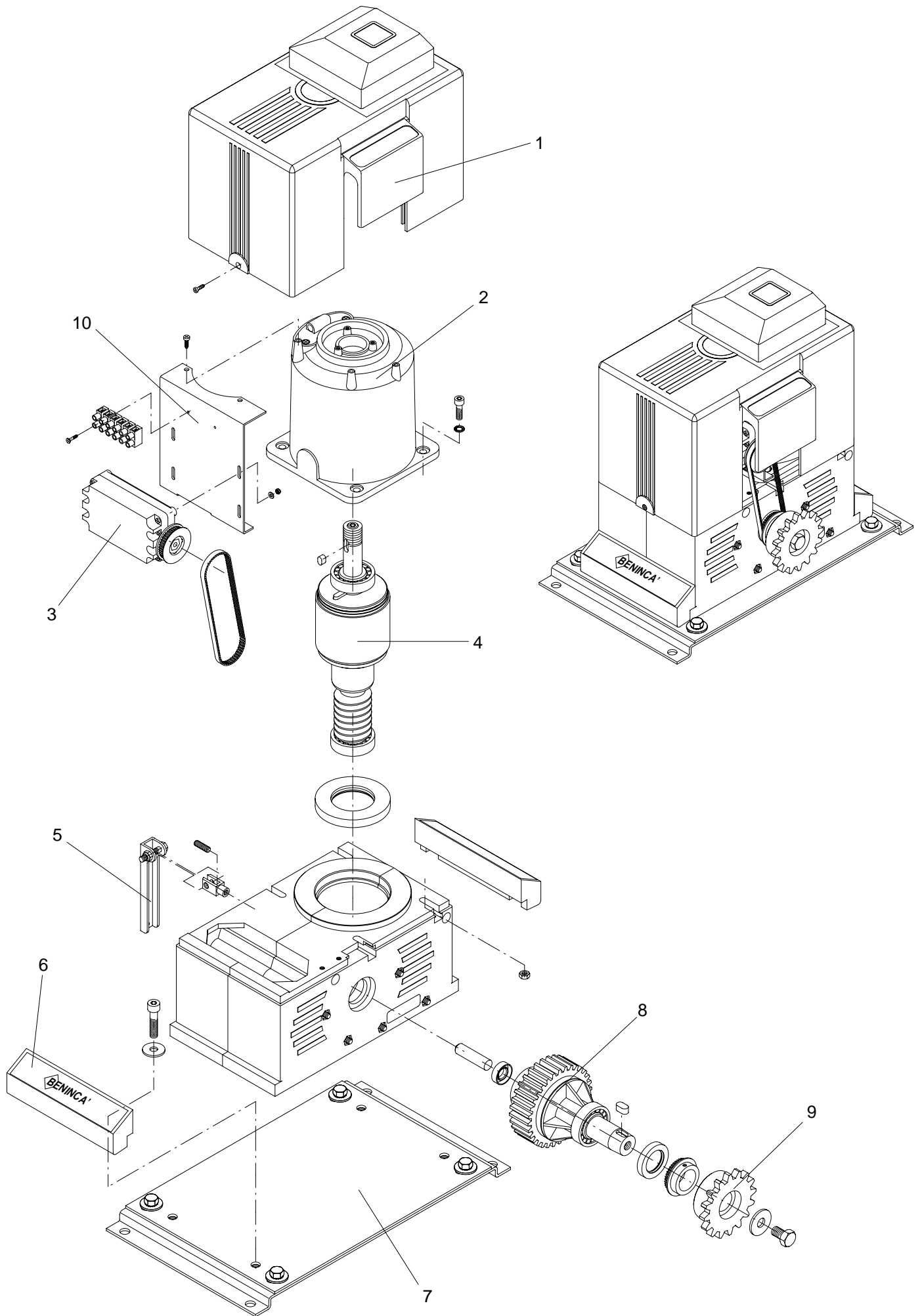
Fig.7

Pignone, catena e piastra art. VN.FS15.
Pinion, chain and anchoring plate art. VN.FS15.
 Zahnrad, Kette und Platte Art. VN.FS15.
Pignon, chaîne et plaque art. VN.FS15.
 Piñón y cadena art. VN.FS15.



- N.B.: Il pignone standard ha un foro di 25,5 mm, a richiesta è disponibile con foro 35,5 mm.
- N.B.: The standard pinion has a 25,5 mm hole. It is available also with a 35,5 mm hole by request.**
- N.B.: Das Standardritzel hat ein 25,5 mm Loch; auf Wunsch es ist lieferbar mit einem 35,5 mm Loch.
- N.B.: Le pignon standard a un trou de 25,5 mm; à la demande il est disponible avec trou de 35,5 mm.**
- NOTA: El piñón estandard tiene un agujero de 25,5 mm; sobre pedido está disponible con agujero de 35,5 mm.

Fig.8



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominacion					Cod.
1	Carter	Cover	<i>Deckel</i>	Couvercle	Tapa	9686257
2	Calotta motore con statore	Motor cup with stator	<i>Motordeckel</i>	Calotte moteur	Casquete	9686093
3	Gruppo finecorsa	Limit stop group	<i>Endschalter</i>	Fin de course	Final de carrera	9686258
4	Albero motore con rotore	Motor shaft with rotor	<i>Antriebswelle</i>	Arbre moteur	Eje motor	9686035
5	Leva di sblocco	Release lever	<i>Entblockungshebel</i>	Lever de déblocage	Leva de desbloqueo	9686059
6	Staffa ancoraggio (coppia)	Flask	<i>Bügel</i>	Etrier	Consola angular	9686040
7	Piastre di fissaggio	Fixing plates	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	9686061
8	Albero uscita	Output shaft	<i>Antriebszapfen</i>	Arbre	Eje de salida	9686062
9	Ingranaggio esterno	External gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Engranaje	9686060
10	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	9686346

